



**REPUBLICA DEL ECUADOR  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

No. 23344-175 /GM-DGDFA

Quito, 16 de diciembre de 1999

Excelentísimo señor Ministro:

De conformidad con el propósito que anima al Ecuador y al Perú de otorgarse recíprocamente facilidades especiales de tránsito para el personal de los proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, a los fines propios de sus funciones, con el objeto de formalizar la recomendación de la Secretaría Ejecutiva Binacional de la Comisión de Vecindad Ecuatoriano – Peruana y teniendo en cuenta el Convenio sobre Facilidades Especiales de Tránsito para las Comisiones Ecuatoriano-Peruanas en la Zona de Integración Fronteriza, de 28 de noviembre de 1974, nuestros Gobiernos han acordado celebrar el siguiente:

**CONVENIO SOBRE FACILIDADES ESPECIALES DE TRANSITO PARA EL  
PERSONAL DE LOS PROYECTOS BINACIONALES DEL PLAN  
BINACIONAL DE DESARROLLO DE LA REGION FRONTERIZA**

**ARTICULO 1**

El personal de los Proyectos Binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza aprobados o por aprobarse, dispondrán de una credencial que los acredite como tales, a fin de facilitar su tránsito en la región fronteriza Ecuatoriano - Peruana.

**ARTICULO II**

El personal amparado por esta credencial podrá transitar libremente en la región fronteriza de los dos países, sin necesidad de pasaporte, Tarjeta Andina de Migración o Comprobante de Tránsito Transfronterizo.

**Al Excelentísimo Señor Doctor  
Fernando de Trazegnies,  
Ministro de Relaciones Exteriores del Perú,  
Lima.**

.../...





**REPUBLICA DEL ECUADOR**  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

- 2 -

**ARTICULO III**

El titular de la credencial no podrá emplearla para ejercer actividad ajena a los propósitos del Convenio, estando obligado a devolverla al término de su misión. Asimismo, esta credencial no exime al titular del cumplimiento de las disposiciones establecidas en la legislación de cada país, en materia de aduana, sanidad y demás.

**ARTICULO IV**

La credencial tendrá vigencia de un año y podrá ser renovada cuantas veces fuere necesario a petición de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional.

**ARTICULO V**

La credencial consistirá en un pase especial, expedido por los Ministerios de Relaciones Exteriores del Ecuador y del Perú, a solicitud, en cada caso, de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional. Ambos Gobiernos se comunicarán recíprocamente, a través de los canales diplomáticos, la nómina del personal a favor del cual se expida la referida credencial.

**ARTICULO VI**

La credencial, de trece por nueve centímetros (13x9) con número y serie correspondientes, contendrá los siguientes datos del titular: nombres y apellidos, edad, estado civil, sexo, domicilio actual, nacionalidad, profesión u ocupación, función o cargo que desempeña en los respectivos proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, número del documento de identidad exigido por cada país en materia de identificación civil; así como fotografía y firma del titular, lugar y fecha de expedición de la credencial y firma de la autoridad que la expide.

**ARTICULO VII**

Los vehículos, equipos y materiales que se requieran para trabajos relacionados con los proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza ingresarán libremente al territorio de cada país, sin la exigencia de las garantías correspondientes, hasta la terminación de los trabajos a realizarse.

.../...





**REPUBLICA DEL ECUADOR  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

**- 3 -**

**ARTICULO VIII**

Las correspondientes Secretarías Ejecutivas Nacionales se comunicarán entre sí la relación de los citados vehículos, equipos y materiales detallando las características que permitan su identificación en forma precisa.

La Aduana correspondiente autorizará el libre ingreso de los citados vehículos, equipos y materiales a solicitud de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional.

**ARTICULO IX**

Los vehículos de ambos países estarán provistos de un distintivo que identifique que están al servicio de los respectivos proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza.

**ARTICULO X**

Los portadores de la credencial mencionada en el artículo V y los vehículos identificados con el distintivo a que se refiere el artículo IX no estarán sujetos a disposiciones restrictivas de libre tránsito.

**ARTICULO XI**

El presente Convenio tendrá vigencia indefinida, hasta que una de las Partes comunique a la otra, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días, su decisión de ponerle término. Podrá ser modificado en la forma y oportunidad que acordaren las Partes.

En consecuencia, la presente nota y la que Vuestra Excelencia me dirige en la fecha sobre el particular, perfeccionan el acuerdo de nuestros Gobiernos por el cual se aprueba el citado Convenio, que entra en vigencia a partir de esta misma fecha.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

**Benjamín Ortiz B.,  
MINISTRO SECRETARIO DE ESTADO DE  
RELACIONES EXTERIORES**

Nota Nr. RE (GAB) 6/95

Lima, 16 de diciembre de 1999

Excelentísimo señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de avisar recibo de su atenta Nota No. 23344-175/DGDFA, de la fecha, que dice lo siguiente:

“No. 23344-175 /GM-DGDFA

Quito, 16 de diciembre de 1999

Excelentísimo señor Ministro:

De conformidad con el propósito que anima al Ecuador y al Perú de otorgarse recíprocamente facilidades especiales de tránsito para el personal de los proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, a los fines propios de sus funciones, con el objeto de formalizar la recomendación de la Secretaría Ejecutiva Binacional de la Comisión de Vecindad Ecuatoriano – Peruana y teniendo en cuenta el Convenio sobre Facilidades Especiales de Tránsito para las Comisiones Ecuatoriano-Peruanas en la Zona de Integración Fronteriza, de 28 de noviembre de 1974, nuestros Gobiernos han acordado celebrar el siguiente:

**CONVENIO SOBRE FACILIDADES ESPECIALES DE TRANSITO PARA EL  
PERSONAL DE LOS PROYECTOS BINACIONALES DEL PLAN  
BINACIONAL DE DESARROLLO DE LA REGION FRONTERIZA**

**ARTICULO 1**

El personal de los Proyectos Binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza aprobados o por aprobarse, dispondrán de una credencial que los acredite como tales, a fin de facilitar su tránsito en la región fronteriza Ecuatoriano - Peruana.

Al Excelentísimo señor Doctor  
Benjamín Ortiz Brennan  
Ministro Secretario de Estado de Relaciones Exteriores  
de la República del Ecuador  
Quito.-



## **ARTICULO II**

El personal amparado por esta credencial podrá transitar libremente en la región fronteriza de los dos países, sin necesidad de pasaporte, Tarjeta Andina de Migración o Comprobante de Tránsito Transfronterizo.

## **ARTICULO III**

El titular de la credencial no podrá emplearla para ejercer actividad ajena a los propósitos del Convenio, estando obligado a devolverla al término de su misión. Asimismo, esta credencial no exime al titular del cumplimiento de las disposiciones establecidas en la legislación de cada país, en materia de aduana, sanidad y demás.

## **ARTICULO IV**

La credencial tendrá vigencia de un año y podrá ser renovada cuantas veces fuere necesario a petición de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional.

## **ARTICULO V**

La credencial consistirá en un pase especial, expedido por los Ministerios de Relaciones Exteriores del Ecuador y del Perú, a solicitud, en cada caso, de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional. Ambos Gobiernos se comunicarán recíprocamente, a través de los canales diplomáticos, la nómina del personal a favor del cual se expida la referida credencial.

## **ARTICULO VI**

La credencial, de trece por nueve centímetros (13x9) con número y serie correspondientes, contendrá los siguientes datos del titular: nombres y apellidos, edad, estado civil, sexo, domicilio actual, nacionalidad, profesión u ocupación, función o cargo que desempeña en los respectivos proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, número del documento de identidad exigido por cada país en materia de identificación civil; así como fotografía y firma del titular, lugar y fecha de expedición de la credencial y firma de la autoridad que la expide.

## **ARTICULO VII**

Los vehículos, equipos y materiales que se requieran para trabajos relacionados con los proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza ingresarán libremente al territorio de cada país, sin la exigencia de las garantías correspondientes, hasta la terminación de los trabajos a realizarse.

## **ARTICULO VIII**

Las correspondientes Secretarías Ejecutivas Nacionales se comunicarán entre sí la relación de los citados vehículos, equipos y materiales detallando las características que permitan su identificación en forma precisa.

La Aduana correspondiente autorizará el libre ingreso de los citados vehículos, equipos y materiales a solicitud de la respectiva Secretaría Ejecutiva Nacional.

.../...

#### **ARTICULO IX**

Los vehículos de ambos países estarán provistos de un distintivo que identifique que están al servicio de los respectivos proyectos binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza.

#### **ARTICULO X**

Los portadores de la credencial mencionada en el artículo V y los vehículos identificados con el distintivo a que se refiere el artículo IX no estarán sujetos a disposiciones restrictivas de libre tránsito.

#### **ARTICULO XI**

El presente Convenio tendrá vigencia indefinida, hasta que una de las Partes comunique a la otra, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días, su decisión de ponerle término. Podrá ser modificado en la forma y oportunidad que acordaren las Partes.

En consecuencia, la presente nota y la que Vuestra Excelencia me dirige en la fecha sobre el particular, perfeccionan el acuerdo de nuestros Gobiernos por el cual se aprueba el citado Convenio, que entra en vigencia a partir de esta misma fecha.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

**Benjamín Ortiz B.,  
MINISTRO SECRETARIO DE ESTADO DE  
RELACIONES EXTERIORES"**

Al respecto me es muy grato comunicarle que el Gobierno de la República del Perú acepta en su integridad el contenido de Vuestra Nota No. 23344-175 /GM-DGDFA , del 16 de diciembre de año en curso.

Vuestra Nota y esta Nota de respuesta constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos sobre Facilidades Especiales de Tránsito para el Personal de los Proyectos Binacionales del Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

**Fernando de Trazegnies Granda  
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES**